

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Серовой Олеси Усмановны на тему: «Индикаторы феномена переводческого языка в переводах научных статей с английского на русский язык» на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика, представленной к рассмотрению в диссертационном совете по защите диссертаций на соискание ученой степени кандидата наук, на соискание ученой степени доктора наук 33.2.018.08, созданного на базе федерального государственного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена»

Фамилия Имя Отчество

Ефремова Мария Павловна

Ученая степень (шифр специальности по диплому), ученое звание

кандидат филологических наук (10.02.04), б/зв

Место работы, должность

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Санкт-Петербургский государственный экономический университет», доцент кафедры английской филологии и перевода

Почтовый индекс, адрес

191023, г. Санкт-Петербург, Москательный переулок, д. 4, ауд. 344

Контактный телефон

+79118294302

Адрес электронной почты

efremova.mp@mail.ru

Список основных публикаций официального оппонента по теме диссертации за последние 5 лет (не более 15 публикаций)	
1.	Ефремова М.П. Контроль и оценка результатов обучения письменному переводу при подготовке переводчиков в вузе / М.П. Ефремова, А.А. Солдатовичина, Н.Ю. Федорова // Известия Волгоградского государственного педагогического университета. – 2025. – № 9(202). – С. 174-181.
2.	Ефремова М.П. Автоматический (машинный) перевод текста: учебное пособие / Е.А. Нильсен, М.П. Ефремова, А.А. Солдатовичина, И.А. Демидова. – СПб.: Изд-во СПбГЭУ. – 2023. – 90 с.
3.	Ефремова М.П. Нейронный машинный перевод: Google Neural Machine Translation / М.П. Ефремова, А.А. Солдатовичина, Д.М. Пятинина // Языки и культуры в эпоху перемен. – 2024. – С.117-121
4.	Ефремова М.П. Нарушения в машинном переводе при переводе технических инструкций с китайского языка на русский / М.П. Ефремова, А.А. Солдатовичина, М.Е. Екимовичина // Языки и культуры в эпоху перемен. – 2025. – С.354-358.
5.	Ефремова М.П. Инструменты улучшения машинного перевода (на материале перевода китайской газеты «Жэньминь Жибао») / П.Р. Тутецкая, М.П. Ефремова, А.А. Солдатовичина // Языки и культуры в эпоху перемен. – 2025. – С. 359-363.
6.	Ефремова М.П. Машинный перевод: учебник / Е.А. Нильсен, М.П. Ефремова, А.А. Солдатовичина. – СПб.: Изд-во СПбГЭУ, 2024. – 154 с.
7.	Ефремова М.П. Об обучении машинному переводу в вузе / М.П. Ефремова, А.А. Солдатовичина // Девятые Уткинские чтения. Труды Общероссийской научно-

